



## 危险物品专家组（DGP）

### 第三十次会议

2025 年 10 月 6 日至 10 日，蒙特利尔

议程项目 2： 管理航空特有的安全风险和查明异常情况（REC-A-DGS-2027）

- 2.2 如有必要，拟定对《危险物品安全航空运输技术细则》（Doc 9284 号文件）的修订提案，以便纳入 2027 年—2028 年版
- 2.3 如有必要，拟定对《危险物品安全航空运输技术细则补篇》（Doc 9284SU 号文件）的修订提案，以便纳入 2027 年—2028 年版

### 术语统一：积载或仓储

（由 L. Cascardo 提交）

#### 摘要

本工作文件是对 DGP-WG/25 会议上关于《技术细则》中“积载”与“仓储”术语使用讨论的后续跟进。工作组普遍认为，“积载”应适用于货物运输过程中的排列与处理，以确保运输安全，而“仓储”则应适用于货物的长期保管，通常指仓库中的存放。经对《技术细则》及《补篇》两者进行审查后，确认术语使用基本准确，仅发现少数可能误用情况。为提升术语一致性并确保应用正确，请见附录中的拟议修订。

**危险物品专家组的行动：**请危险物品专家组审议本工作文件附录 A 的技术细则修订提案和附录 B 中的技术细则补篇修订草案。

\* 仅提供了摘要和附录的翻译。

## 1. INTRODUCTION

1.1 Over time, various terms have been used interchangeably within the Technical Instructions, sometimes resulting in inconsistencies or a lack of clarity. This paper is a follow up to a discussion at the 2025 DGP Working Group Meeting (DGP-WG/25, Delhi, India, 21 to 25 April 2025) (see paragraph 4.2.2.4 of the DGP-WG/25 report) on the use of the terms “*stowage*” and “*storage*”.

1.2 According to the report of the meeting, “*there was general agreement that stowage applied to the arrangement and handling of goods during transit, ensuring safe transport, and storage applied to long-term safekeeping of the goods, usually in a warehouse*”.

1.3 Following this understanding, both terms were searched throughout the Technical Instructions and the Supplement to verify their correct use. This review identified only a few instances of incorrect usage, which are presented in Appendices A and B to this working paper (Appendix A for amendments to the Technical Instructions and Appendix B for amendments to the Supplement to the Technical Instructions).

## 2. ACTION BY THE DGP

2.1 The DGP is invited to consider the amendments proposed to the Technical Instructions in Appendix A and to the Supplement to the Technical Instructions in Appendix B to this working paper.

— — — — —

## 附录 A

### 《技术细则》的拟议修订

#### 第 7 部分

#### 运营人的责任

.....

#### 第 2 章

#### 仓储和装载和积载

.....

— — — — —



附录B

《技术细则补篇》的拟议修订

第S-7部分

国家对运营人的责任

（《技术细则》第7部分的补充内容）

.....

第2章

仓储和装载和积载

.....

第8章附篇II

危险物品手册和培训大纲检查单

.....

附篇B

危险物品培训方案 — 批准检查单

.....

仓储和装载和积载程序	相关引述	是	否	不适用
1. 集装箱和包装件的检查	7;2.8, 7;3.1.2			
2. 存储物品的相容性	7;2.2			
3. 包装件的方向	7;2.3, 5;3.5.2			
4. 包装件的固定	7;2.4.2			
5. 装上货机	7;2.4.1			
6. 危险物品货物造成的损害	7;3			

.....